

OBSAH

- Šenkýři, hej! Jen dolívej v mou číši (DS) ... 9
Jen ke mně klidně přijď, můj Fabulle (JŽ) ... 10
Vzkaž mi hned, moje krásná Ipsitillo (JŽ) ... 11
Zbláznil ses, Ravide, ty ubožáku? (JŽ) ... 12
Jestli ti to není na obtíž (DS) ... 13
Ta rozhodnožka kdekým načatá (JŽ) ... 14
Sem, ke mně, přileťte mi na pomoc (JŽ) ... 15
Lesbie, žijme — užijeme lásky! (DS) ... 16
Vrabčáku, dívky mé potěšení (DS) ... 19
Lesbie na mě jen vrčí a vrčí (DS) ... 20
Lesbie, ptáš se, kolik políbení (DS) ... 21
Žádnému neoddá se raději (DS) ... 22
Sirmio mé, ty perlo poloostrovů (DS) ... 25
Furie s Aureliem, vy dva teplouši (JŽ) ... 26
Vyjde to nastejno (JŽ) ... 27
Aurelie, ty nenažranče žravý (JŽ) ... 28
Kdyby tvou šedivou palici, Cominie (JŽ) ... 29
Kdo se má na to dívat? (JŽ) ... 30
Skvěle se shodnou zvrhlí tajtrdlíci (JŽ) ... 31
Chtít se ti zalíbit? (JŽ) ... 32
Ahojtě, holka s nosánkem jak hrom (JŽ) ... 33
Teplouši Thalle, vláčnější než chlupy králičí (JŽ) ... 34
Víš, Aufileno, dobrá holka klidně může (JŽ) ... 35
To je čest počestných vdaných žen, Aufileno (JŽ) ... 36
Ty, Rufe, nediv se, že ženy netouží (JŽ) ... 37
Mentulla nahrabal na tři sta jiter polí (JŽ) ... 38
Firmánské údolí urodí všeho dost (JŽ) ... 39
Ne že bych počítal, když jsem se tobě svěřil (JŽ) ... 40
Volusiovy anály, v nichž není (JŽ) ... 43
Arrius říkával dyzgrétně, infraglanti (JŽ) ... 44
Co lidé říkají kecalům užvaněným (JŽ) ... 45
Od chvíle, kdy Cinna začal psát svoji Smyrnu (JŽ) ... 46
Caelie, slyšíš — naše Lesbie (JŽ) ... 49
Putyko vošoustů, vy budižkničemové (JŽ) ... 50
Chudáku Catulle, už přestaň vyvádět (DS) ... 51

Furie s Aureliem, kteří byste (JŽ) . . . 52

Jestliže člověka těší (JŽ) . . . 53

Miluji — proklínám! (JŽ) . . . 54

Nenávidím — a miluji (DS) . . . 54

Poznámka (Jiří Žáček) . . . 55

(Básně označené DS přeložila Dana Svobodová,
básně označené JŽ přebásnil Jiří Žáček
za jazykové spolupráce Evy Stehlíkové.)